

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ИОАННА, Глава 18

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Предательство и арест Иисуса	Предательство и арест в Гефсимании	Арест, суд, распятие и погребение Иисуса (18:1-19:42)	Арест Иисуса	Арест Иисуса
18:1-11	18:1-11	18:1-11	18:1-4 18:5а 18:5б 18:5в-7а 18:7б 18:8-9 18:10-11	18:1-9 18:10-11
Иисус перед первосвященником	Перед первосвященником		Иисус перед Анной	Иисус перед Анной и Каиафой, Петр отрекается от Него
18:12-14	18:12-14	18:12-14	18:12-14	18:12-14
Отречение Петра от Иисуса	Петр отрекается от Иисуса		Петр отрекается от Иисуса	
18:15-18	18:15-18	18:15-18	18:15-17а 18:17б 18:18	18:15-18
Первосвященник допрашивает Иисуса	Иисус на допросе у первосвященника		Первосвященник допрашивает Иисуса	
18:19-24	18:19-24	18:19-24	18:19-21 18:22 18:23 18:24	18:19-24
Петр вновь отрекается от Иисуса	Петр отрекается еще дважды		Петр вновь отрекается от Иисуса	
18:25-27	18:25-27	18:25-27	18:25а 18:25б 18:26 18:27	18:25-27
Иисус перед Пилатом	На суде у Пилата		Иисус перед Пилатом	Иисус перед Пилатом
18:28-38а	18:28-38	18:28-32	18:28-29 18:30 18:31а 18:31б-32	18:28-32
		18:33-38а	18:33 18:34 18:35 18:36 18:37а 18:37б 18:38а	18:33-19:3
Иисус приговорен к смерти (18:38б-19:16в)	Иисус занимает место Вараввы		Иисус приговорен к смерти (18:38б-19:16а)	
18:38б-19:7		18:38б-19:7	18:38б-39	
	18:39-40			
			18:40-19:3	

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ ([смотри раздел «Как правильно читать Библию»](#))
ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА Ин.18:1-40

- А. Иоанн не описывает борений Иисуса в Гефсимании. Очевидно, это связано с тем, что Иоанн в своем Евангелии подчеркивает деятельный характер Иисуса, Которому были подвластны все обстоятельства. Он Сам отдал Свою жизнь в жертву (ср. 10:11,15,17,18).
- Б. Последовательность событий в этой главе в некоторой степени отличается от того, как они изложены в синоптических Евангелиях. Это различие вызвано: (1) особенностями рассказа самого очевидца или (2) богословскими целями автора. Богодухновенные авторы Евангелий, руководимые Святым Духом, несомненно, обладали правом выбирать, систематизировать и адаптировать высказывания и события из жизни Иисуса Христа.
- В. Хорошим справочным пособием для этой главы послужит книга А.Н. Шервин-Вайта «Римское общество и римский закон в Новом Завете» [A. N. Sherwin-White, *Roman Society and Roman Law in the New Testament*].

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:1-11

¹When Jesus had spoken these words, He went forth with His disciples over the ravine of the Kidron, where there was a garden, in which He entered with His disciples. ²Now Judas also, who was betraying Him, knew the place, for Jesus had often met there with His disciples. ³Judas then, having received the *Roman* cohort and officers from the chief priests and the Pharisees, came there with lanterns and torches and weapons. ⁴So Jesus, knowing all the things that were coming upon Him, went forth and said to them, "Whom do you seek?" ⁵They answered Him, "Jesus the Nazarene". He said to them, "I am *He*". And Judas also, who was betraying Him, was standing with them. ⁶So when He said to them, "I am *He*", they drew back and fell to the ground. ⁷Therefore He again asked them, "Whom do you seek?" And they said, "Jesus the Nazarene". ⁸Jesus answered, "I told you that I am *He*; so if you seek Me, let these go their way", ⁹to fulfill the word which He spoke, "Of those whom You have given Me I lost not one". ¹⁰Simon Peter then, having a sword, drew it and struck the high priest's slave, and cut off his right ear; and the slave's name was Malchus. ¹¹So

Jesus said to Peter, "Put the sword into the sheath; the cup which the Father has given Me, shall I not drink it?"

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.18:1-11

¹Когда Иисус сказал эти слова, Он отправился с учениками Своими на другую сторону долины Кедрон, где был сад, в который Он вошел со Своими учениками. ²Также и Иуда, который был предателем Его, знал это место, потому что Иисус часто собирался там со Своими учениками. ³Итак, Иуда, взяв римскую когорту и служителей от первосвященников и фарисеев, пришел туда с фонарями и факелами и оружием. ⁴Иисус же, зная всё, что предстоит Ему, вышел и сказал им: «Кого вы ищете?» ⁵Они ответили Ему: «Иисуса Назорея». Иисус сказал им: «Я и есть Он». Также и Иуда, предатель Его, стоял с ними. ⁶И вот, когда Он сказал им: «Я и есть Он», они отступили назад и пали на землю. ⁷Потому Он опять спросил их: «Кого вы ищете?» И они сказали: «Иисуса Назорея». ⁸Иисус ответил: «Я сказал вам, что Я и есть Он; итак, если вы Меня ищете, пустите этих идти своей дорогой», ⁹чтобы исполнить слово, которое Он сказал: «Из тех, которых Ты дал Мне, Я не потерял никого». ¹⁰Симон же Петр, имея меч, извлек его и ударил раба первосвященника, и отсек ему правое ухо; имя же рабу было Малх. ¹¹Тогда Иисус сказал Петру: «Вложи меч в ножны; чашу, которую дал Мне Отец, неужели Я не стану пить её?»

18:1 «долины Кедрон» Термин, переведенный как «долина», буквально означает «зимний ручей/поток» или «вади». Слово «Кедрон» означало (1) кедровый, или (2) черный. Это был вади, который полностью пересыхал летом, а наполнялся водой только в зимний сезон. Долина была местом, куда стекала кровь от жертвоприношений. Возможно, поэтому её и называли «черная». Располагалась она между горой Мориа и Масличной горой (ср. LXX 2Цар.15:23; 4Цар.23:4,6,12; 2Пар.15:16; 29:16; 30:14; Иер.31:40).

В греческих рукописях здесь есть разночтения:

1. «кедров» (*kedrōn*) в \aleph^c , В, С, L и еще в нескольких унциальных рукописях;
2. «кедра» (*kedrou*) в \aleph^* , D и W;
3. «Кедрон» (*kedrōn*) в A и S;

В четвертом издании греческого Нового Завета Объединенного Библейского Общества (UBS⁴) указан вариант 3.

□ «сад» В этой главе полностью опущены подробности скорбных борений Иисуса в Гефсимании, но описан эпизод ареста, произошедшего в этом саду. У Иисуса это было любимым местом отдыха (ср. ст. 2; Лк.22:39). Предположительно, Иисус останавливался здесь на ночлег во время Своей последней недели земной жизни (ср. Лк.21:37).

Разводить сады в самом Иерусалиме было запрещено, поскольку необходимые для них удобрения делали бы эту землю нечистой. По этой причине многие богатые жители города владели виноградниками и фруктовыми садами, расположенными на склонах Масличной горы.

18:2 «Иуда» Существует великое множество спекуляций по поводу Иуды и мотивов его поступка. В Евангелии от Иоанна о нем упоминается часто, притом подчеркивается его злобредность (ср. 6:70-71; 12:4; 13:2,26,39; 18:2,3,5). Современная пьеса «Иисус Христос – Суперзвезда» изображает его как преданного, но разочаровавшегося последователя, который стремился склонить Иисуса к исполнению Им роли иудейского Мессии, т.е. – свергнуть римлян, наказать всех нечестивых и сделать Иерусалим столицей мира. Однако Иоанн описывает его как человека жадного и наполненного злыми умыслами.

Главную проблему здесь представляет богословский вопрос о соотношении Божьего суверенитета и свободной воли человека. Воздействовали ли Бог или Иисус на Иуду в Своих целях? Ответствен ли Иуда за свои действия, если им руководил сатана, или Бог всё предвидел и побудил его предать Иисуса? Библия не обсуждает эти вопросы непосредственно. Да, Бог контролирует ход истории; Он знает все будущие события, но

человек ответствен за свой выбор и свои действия. Бог справедлив, и он не манипулирует людьми.

Есть одна новая книга, которая пытается защитить Иуду – «Иуда: предатель или друг Иисуса?» Вильяма Классена [William Klassen, *Judas, Betrayer or Friend of Jesus?*] изд. Fortress Press, 1996. Я не согласен с этой книгой, поскольку в ней обесценивается свидетельство Иоанна об Иисусе, но она очень интересная и побуждает к размышлению.

18:3

NASB	«римскую когорту»
NKJV	«отряд военных»
NRSV	«отряд воинов»
TEV	«группу римских воинов»
NJB	«когорту»

Речь идет о воинском подразделении, равном десятой части легиона, которое по численности могло достигать 600 человек; расквартированы все они были в крепости Антония рядом с храмом (ср. Деян.21:31,33). Совершенно немыслимо, чтобы такой большой воинский отряд был послан для ареста одного Иисуса. Римляне делали необходимые приготовления на случай возникновения массовых беспорядков в Иерусалиме во время праздников. Для этого они перебрасывали сюда часть войск из Кесарии Приморской. Римляне стали участниками судебного процесса над Иисусом, поскольку иудеи хотели распять Христа. Обычно вся эта процедура занимала несколько дней; иудеи могли судить человека только с разрешения римских властей и при их непосредственном участии.

□ «и служителей от первосвященников» Храмовые охранники из левитов сопровождали римских воинов. Однажды они уже пытались арестовать Иисуса, но потерпели в том неудачу (ср. 7:32,45).

□ «оружием» Римские воины были вооружены мечами (ср. 6:64; 13:1,11), у храмовой же охраны были дубинки (ср. Мф.26:43; Мар.14:43; Лк.22:52).

18:4 «Иисус же, зная всё» Это исключительно ясное указание на то, что Иисус Сам лично знал и контролировал ситуацию, связанную с Его арестом, судом и распятием (ср. 10:11,15,17,18). Распятие Христа **не** было случайностью (ср. Мар.10:45; Деян.2:23; 3:18; 14:29)!

18:5

NASB, NJB	«Иисус Назорей»
NKJV, NRSV,	
TEV	«Иисус из Назарета»

По поводу этимологии термина «Назорей» существует несколько разных мнений. Возможно, он означает: (1) назаретянин, житель Назарета; (2) обет назорейства (ср. Чис.6); или (3) из Назарета. Новозаветное употребление (ср. Мф.2:23) подтверждает вариант 3. Некоторые даже связывают древнееврейские согласные *nzr* с мессианским титулом «Ветвь, Отрасль» (*nezer*, ср. Ис.11:1; 14:19; 60:21).

□ «Я и есть Он» Буквально в тексте написано «Я есть»; в древнееврейском языке глагол «быть, существовать» ([см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИМЕНА БОГА»](#)) отождествлялся иудеями с ЯХВЕ, именем Бога по Завету (ср. Исх.3:14 и Ис.41:4). Иисус демонстративно подтверждает этим высказыванием Свою Божественность, что приводит слушающих в страх и трепет, и в такой же категоричной грамматической форме (*ego eimi*) Он делает это и в текстах 4:26; 8:24, 28, 58 и 13:19. В данном контексте это выражение повторяется трижды, для усиления смысла (ср. стихи 6 и 8).

18:6 «они отступили назад и пали на землю» Иоанн таким образом подчеркивает живое присутствие Иисуса и энергичность Его характера. В действиях этих людей подразумевается не выражение почтения (поклонение перед кем-то), а страх.

18:7 «Потому Он опять спросил их» Возможно, таким способом Иисус умышленно переключал внимание на Себя и отвлекал от Своих учеников. Это вполне соответствует непосредственному контексту стиха 8.

18:8 «если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА; они искали именно Его.

□ **«пустите этих идти своей дорогой»** Здесь – форма АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. В этих словах отражено пророчество из текста Зах.13:7 (ср. Мф.26:31; Ин.16:32).

18:9 «чтобы исполнить слово, которое Он сказал» По всей видимости, это ссылка на текст 16:32, но цитируется стих 17:12.

18:10 «Симон же Петр, имея меч, извлек его и ударил раба первосвященника, и отсек ему правое ухо» Конечно же, Петр намеревался отрубить не ухо, а голову! Этот поступок демонстрирует его готовность умереть за Иисуса. Возможно, что побудительным мотивом к таким действиям Петра послужило неправильное понимание им слов Иисуса, записанных в тексте Лк.22:36-38. В стихе Лк.22:51 сказано, что Иисус исцелил ухо раненого прикосновением Своей руки.

□ **«имя же рабу было Малх»** Эта подробность подтверждает, что рассказывает о событии его очевидец.

18:11 «чашу» Это ветхозаветная метафора, символизирующая судьбу человека, обычно – в негативном смысле (ср. Пс.10:6; 59:5; 74:9; Ис.51:17, 22; Иер.25:15,16,27-28).

Грамматическая форма заданного Иисусом вопроса предполагает утвердительный ответ. Петр же вновь действует как человек, который лучше всех знает, что именно надо делать (ср. Мф.16:22; Ин.13:8).

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:12-14

¹²So the *Roman* cohort and the commander and the officers of the Jews, arrested Jesus and bound Him, ¹³and led Him to Annas first; for he was father-in-law of Caiaphas, who was high priest that year. ¹⁴Now Caiaphas was the one who had advised the Jews that it was expedient for one man to die on behalf of the people.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.18:12-14

¹²Тогда *римская* когорта и военачальник и иудейские служители арестовали Иисуса и связали Его, ¹³и повели Его сначала к Анне, ибо он был тестем Каиафы, который был первосвященником на тот год. ¹⁴Это был тот Каиафа, который посоветовал Иудеям, что это выгодно, чтобы один человек умер за народ.

18:12 «связали Его» Это совершенно не означает, что они как-то по-особенному боялись Иисуса, но, скорее всего, такой порядок был общепринятым (ср. ст. 24).

18:13 «повели Его сначала к Анне» Существовало немало споров по поводу последовательности событий в судебном разбирательстве дела Иисуса перед Анной и Каиафой. Если ст. 24 в Евангелии от Иоанна, по всей видимости, является примечанием, то в синоптических Евангелиях это часть непосредственного повествования (ср. Мф.26:57; Мар.14:53).

По Ветхому Завету служение и статус первосвященника было пожизненным и передавалось по наследству по линии Аарона. Однако римляне превратили эту должность в

политическую, притом она должна была покупаться левитской семьей. Первосвященник контролировал и руководил всеми продажами, которые осуществлялись в женском дворе храма. Действия Христа по очищению храма приводили этот первосвященнический клан в ярость.

Согласно Иосифу Флавию, Анна занимал пост первосвященника в период 6-14 гг. по Р.Х. Он был назначен Квиринием, правителем Сирии, и смещен Валерием Гратом. Его преемниками были его родственники и наследники (пять сыновей и один внук). Непосредственным правопреемником стал Каиафа (18-36 гг. по Р.Х.), его зять (ср. 18:13). Анна, пребывая в своей должности, обладал реальной властью. Иоанн в своем Евангелии изображает его как первое лицо во власти, к кому привели Иисуса (ср. 18:13,19-22).

18:14 «Каиафы» Основной интерес апостола Иоанна к Каиафе заключается в том, что тот неосознанно произнес пророчество по поводу смерти Христа (ср. 11:50). Каиафа был затем Анны и находился на посту первосвященника в период 18-36 гг. по Р.Х. См. пояснение к 11:49.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:15-18

¹⁵Simon Peter was following Jesus, and so was another disciple. Now that disciple was known to the high priest, and entered with Jesus into the court of the high priest, ¹⁶but Peter was standing at the door outside. So the other disciple, who was known to the high priest, went out and spoke to the doorkeeper, and brought Peter in. ¹⁷Then the slave-girl who kept the door said to Peter, "You are not also *one* of this man's disciples, are you?" He said, "I am not". ¹⁸Now the slaves and the officers were standing *there*, having made a charcoal fire, for it was cold and they were warming themselves; and Peter was also with them, standing and warming himself.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.18:15-18

¹⁵Симон Петр следовал за Иисусом, и *также* и другой ученик. Ученик же тот был известен первосвященнику и вошел с Иисусом во двор первосвященника, ¹⁶а Петр стоял возле двери снаружи. Тогда другой ученик, который был известен первосвященнику, вышел, и сказал привратнице, и ввел Петра. ¹⁷Тут рабыня-привратница сказала Петру: «А разве ты тоже не *один* из учеников Этого Человека?» Он сказал: «Нет». ¹⁸Рабы же и служители стояли *там*, разведя костер на древесных углях, потому что было холодно, и грелись; и Петр тоже был с ними, стоял и грелся.

18:15 «Симон Петр следовал за Иисусом, и *также* и другой ученик» По части идентификации личности этого «другого» ученика было немало споров: (1) согласно традиционной теории, это апостол Иоанн, в пользу чего говорит употребление по отношению к нему подобной фразы в текстах 20:2, 3, 4 и 8. Также, еще одна возможная связь есть с текстом 19:25, где упомянута мать Иоанна, которая, возможно, была сестрой Марии, что означает, что он мог быть левитом и, следовательно, священником (ср. свидетельство Поликарпа); (2) это мог быть и не названный по имени местный последователь Иисуса, подобный Никодиму или Иосифу из Аримафеи, по причине ассоциации с первосвященником и его семьей (ср. стихи 15-16).

□ **«Ученик же тот был известен первосвященнику»** Это очень сильный термин, характеризующий «знакомство» и он, скорее, означает «близкий друг» (ср. Лк.2:44 и 23:49). В случае с Иоанном это может быть просто следствием его профессионального занятия рыболовством, когда его семье приходилось регулярно поставлять свежую рыбу в Иерусалим.

18:17 «рабыня-привратница сказала Петру: «А разве ты тоже не *один* из учеников Этого Человека?» Грамматическая форма этого вопроса, как и в ст. 25, предполагает ответ «нет». В этих словах также присутствует и презрение к Иисусу, которое эти люди выражают через неупоминание Его имени. Рабыня могла задать свой вопрос (1) из-за того, что Петр был вместе с Иоанном, или (2) по причине галилейского акцента в речи Петра.

□ «Нет» Возможно, что Петр был готов умереть за Иисуса, но он не был готов честно ответить на вопрос этой молодой рабыни! В синоптических Евангелиях все три отречения расположены в тексте рядом, а в Евангелии от Иоанна между ними находится описание допроса Иисуса у Анны (ср. ст. 24).

18:18 В рассказе присутствуют такие яркие, живые подробности. В обоих стихах, 18 и 25, по два глагола употреблены в форме ОПИСАТЕЛЬНОГО СПРЯЖЕНИЯ НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:19-24

¹⁹The high priest then questioned Jesus about His disciples, and about His teaching. ²⁰Jesus answered him, "I have spoken openly to the world; I always taught in synagogues and in the temple, where all the Jews come together; and I spoke nothing in secret. ²¹Why do you question Me? Question those who have heard what I spoke to them; they know what I said". ²²When He had said this, one of the officers standing nearby struck Jesus, saying, "Is that the way You answer the high priest?" ²³Jesus answered him, "If I have spoken wrongly, testify of the wrong; but if rightly, why do you strike Me?" ²⁴So Annas sent Him bound to Caiaphas the high priest.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.18:19-24

¹⁹Первосвященник же спросил Иисуса об учениках Его и о Его учении. ²⁰Иисус ответил ему: «Я открыто всё рассказал миру; Я всегда учил в синагогах и в храме, где все иудеи сходятся, и Я ничего не говорил тайно. ²¹Почему ты Меня спрашиваешь? Спроси тех, кто слышал, что Я говорил им; они знают, что Я сказал». ²²Когда Он сказал это, один из служителей, стоявший поблизости, ударил Иисуса, говоря: «Так-то Ты отвечаешь первосвященнику?» ²³Иисус ответил ему: «Если Я сказал неправильно, засвидетельствуй, что неправильно; а если правильно, почему ты бьешь Меня?» ²⁴Тогда Анна послал Его связанным к Каиафе, первосвященнику.

18:19 «Первосвященник же спросил Иисуса об учениках Его и о Его учении» Речь идет об Анне, а не о Каиафе. Анна был «серым кардиналом», т.е. обладал реальной властью. На посту первосвященника он был в 6-15 гг. по Р.Х. Его непосредственными преемниками стали сначала зять, а затем – пятеро сыновей и внук. Анне, которому принадлежали все права на коммерческую деятельность храма, было явно не по себе, когда он допрашивал Того, Кто дважды очищал храм от торговцев. Интересно то, что Анна хотел узнать подробнее об учениках Иисуса, а также и о Его учении.

18:20 То, что Иисус учил открыто, – абсолютная истина. Но также истинно и то, что многое в Его научениях оставалось для части людей непонятным. Главная проблема такого непонимания заключалась в духовной слепоте Его слушателей.

18:21 «Почему ты Меня спрашиваешь?» В ст. 20 Иисус подчеркнул публичный характер Своего служения как Учителя. Здесь же Иисус указывал Анне на неправомерность его вопросов с точки зрения иудейского Закона.

18:22 «один из служителей, стоявший поблизости, ударил Иисуса, говоря» Первоначальное значение этого термина – «сильно шлепать» или «сечь розгами». Затем основной смысл стал «сильно, с размаху ударить ладонью». Здесь – намек на текст Ис.50:6. Иисус заявляет, что если Он действительно сделал что-то противозаконное, то пусть обвинят Его в том, а если нет, то почему они Его бьют?

18:23 «Если...если» Здесь два УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПЕРВОГО ТИПА, которые предполагают положение вещей в них истинным с точки зрения автора или его литературного

замысла. В данном случае это не соответствует действительности. Иисус просто побуждает Анну предъявить доказательства Его вины.

18:24 В синоптических Евангелиях последовательность судебного разбирательства отличается от описанной в Евангелии от Иоанна.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:25-27

²⁵Now Simon Peter was standing and warming himself. So they said to him, "You are not also *one* of His disciples, are you?" He denied *it*, and said, "I am not". ²⁶One of the slaves of the high priest, being a relative of the one whose ear Peter cut off, said, "Did I not see you in the garden with Him?" ²⁷Peter then denied *it* again, and immediately a rooster crowed.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.18:25-27

²⁵Симон же Петр стоял и грелся. Тут они сказали ему: «А разве ты тоже не *один* из Его учеников?» Он отверг *это* и сказал: «Нет». ²⁶Один из рабов первосвященника, будучи родственником тому, у кого Петр отсёк ухо, сказал: «А разве не тебя я видел в саду с Ним?» ²⁷Тогда Петр отверг *это* снова; и тотчас пропел петух.

18:26 «Один из рабов первосвященника, будучи родственником тому, у кого Петр отсёк ухо, сказал» Существует некоторое расхождение и в отношении того, кто же задал этот вопрос: (1) Марк говорит, что это была та же самая служанка, которая спросила его и первый раз (ср. Мар.14:69); (2) Матфей пишет, что это была служанка, но другая (ср. Мф.26:71); (3) в Евангелии от Луки сказано, что это был мужчина (ср. Лк.22:58). Из подробностей же исторических обстоятельств очевидно, что сначала задал вопрос один из собравшихся у костра, а потом стали спрашивать и другие, находившиеся там (ср. ст. 18).

□ «А разве не тебя я видел в саду с Ним?» В отличие от первых двух вопросов в стихах 17 и 25, грамматическая форма этого вопроса предполагает утвердительный ответ.

18:27 «Тогда Петр отверг *это* снова» Из текстов Мар.14:71 и Мф.26:74 нам ясно, что Петр, отрекаясь от Христа, при этом еще ругался и клялся.

□ «**тотчас пропел петух**» Хронология событий во всех четырех Евангелиях подразумевает, что это произошло между полуночью и тремя часами ночи. Поскольку иудеи не разрешали держать кур и петухов в святом городе Иерусалиме, то, должно быть, это был римский петух. В тексте Лк.22:61 утверждается, что в этот самый момент Иисус посмотрел на Петра. Можно предположить, что Анна и Каиафа жили в одном и том же доме, и что стража лишь переводила Иисуса от Анны на допрос к Каиафе и в синедрион. Во время этого перемещения Иисус и посмотрел на Петра. Всё это лишь догадки и предположения, поскольку мы не обладаем достаточной исторической информацией, чтобы построить на них какие-либо догматические выводы по поводу последовательности событий этих ночных судебных разбирательств.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:28-32

²⁸Then they led Jesus from Caiaphas into the Praetorium, and it was early; and they themselves did not enter into the Praetorium so that they would not be defiled, but might eat the Passover. ²⁹Therefore Pilate went out to them and said, "What accusation do you bring against this Man?" ³⁰They answered and said to him, "If this Man were not an evildoer, we would not have delivered Him to you". ³¹So Pilate said to them, "Take Him yourselves, and judge Him according to your law". The Jews said to him, "We are not permitted to put anyone to death", ³²to fulfill the word of Jesus which He spoke, signifying by what kind of death He was about to die.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.18:28-32

²⁸Затем они повели Иисуса от Каиафы в преторию, а было еще рано; и сами они не

вошли в преторию, чтобы им не оскверниться, но можно было есть пасху.²⁹ Поэтому Пилат вышел к ним и сказал: «Какое обвинение вы выдвигаете против Этого Человека?»³⁰ Они ответили и сказали ему: «Если бы Этот Человек не был злодеем, мы не привели бы Его к тебе». ³¹Тогда Пилат сказал им: «Возьмите Его вы сами и судите Его по закону вашему». Иудеи сказали ему: «Нам не разрешено предавать смерти никого»; ³²чтобы исполнить слово Иисуса, которое Он сказал, давая понять, какой смертью Ему предстояло умереть.

18:28

NASB, NKJV,

NJB

«в преторию»

NRSV

«в штаб-квартиру Пилата»

TEV

«во дворец правителя»

Этим латинским термином называли официальную резиденцию римского правителя, где он находился во время своего пребывания в Иерусалиме. Это могла быть крепость Антония, которая располагалась рядом с храмом или главным дворцом Ирода.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПРЕТОРИАНСКАЯ ОХРАНА

□ **«было еще рано»** Из римских исторических источников известно, что римские правители в Палестине собирались на судебное заседание на рассвете. По всей видимости, именно на рассвете собрался и синедрион, чтобы придать видимость правдоподобия и законности всему противоправному ночному суду. И они срочно отвели Иисуса к Пилату.

□ **«сами они не вошли в преторию, чтобы им не оскверниться»** Войдя в резиденцию язычников, они подвергали бы себя опасности осквернения, которое не позволило бы им участвовать в пасхальной трапезе. Здесь такая ирония! Эти люди были так щепетильны в отношении церемониальных правил, но их совсем не беспокоило то, что они собираются совершенно незаконно предать человека смерти.

Этот стих занимает центральное место в споре по поводу очевидных исторических расхождений между синоптическими Евангелиями, которые утверждают, что Иисус совершил пасхальную трапезу со Своими учениками (Мф.26:17; Мар.14:12; Лк.22:1), и Евангелием от Иоанна, где утверждается, что вечеря происходила накануне (в четверг), в день приготовления к традиционному пасхальному празднику. Известный римско-католический ученый, специалист по трудам апостола Иоанна, Рэймонд Браун в «Библейском комментарии Иеронима» [Raymond Brown, *Jerome Biblical Commentary*] пишет:

«Если хронике событий, как она представлена в синоптических Евангелиях, считать единственно верной с точки зрения «историчности» и предпочесть её всему тому, что сказано в Евангелии от Иоанна, то этот текст – свидетельство очевидца, который, вне всякого сомнения, знал и о синоптических традициях – создает неразрешимые трудности. Но, с другой стороны, если мы осознаем, что свидетельство очевидца, на основании чего, собственно, и создано Евангелие от Иоанна, часто гораздо ближе к фактически происходившим событиям, чем схематичное отображение тех же событий в синоптических Евангелиях, то тогда этот текст становится гораздо более понятным» (стр. 458).

Не исключен вариант и рассмотрения двух разных дат празднования Пасхи, в четверг и – в пятницу. Дополнительную проблему создает и то, что термин «Пасха» применялся для обозначения и однодневного пасхального праздника, и восьмидневного праздника в целом (Пасха и праздник Опресноков, ср. Исх.12).

□ **«можно было есть пасху»** Всё еще остается проблема с определением точной даты Тайной вечери. В синоптических Евангелиях, похоже, подразумевается, что это был пасхальный ужин, но апостол Иоанн заявляет, что это происходило накануне официального праздника Пасхи (ср. Ин.19:14 и этот стих). Ответ на это вопрос может находиться и в том факте, что

термином «Пасха» называли и пасхальную неделю, и пасхальную трапезу, и особый субботний день (*Шабат*).

18:29 То, как Бог употребил в Своих планах Пилата, во многом напоминает происходившее с фараоном во время Исхода. Пилат был назначен прокуратором Иудеи в 26 г. по Р. Х. императором Тиберием. Сместил же его Валерий Грат (который лишил Анну поста первосвященника). Понтий Пилат был пятым по счету римским прокуратором. Он управлял царством Архелая (сына Ирода Великого), в которое входили Самария и Иудея, Газа и Мертвое море. Больше всего информации о Пилате находится в трудах Иосифа Флавия.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПОНТИЙ ПИЛАТ

18:30 «Если бы Этот Человек не был злодеем, мы не привели бы Его к тебе» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВТОРОГО ТИПА, которое часто называют «противоречащим действительности». Иисус не был злодеем. Но в этих словах уже был сарказм в сторону Пилата, который отказывался потворствовать несостоятельным, на его взгляд, религиозным придиркам иудеев.

Глагол, переведенный как «привели», тот же самый, который, при употреблении его в отношении Иуды, переводится как «предать» (ср. 6:68,71; 12:4; 13:2,11,21; 18:2,5). Буквальное значение этого термина – «передать в руки власти» или «передавать традиции». Применительно к Иуде этот термин у английских переводчиков приобретает особо интенсивную окраску.

18:31 «Нам не разрешено предавать смерти никого» Иудейские вожди осудили Иисуса за богохульство, но они обвиняли Его и в мятежных действиях с тем, чтобы Его казнили римляне. Для этих вождей было очень важно, чтобы Иисуса именно распяли, во исполнение записанного в тексте Вт.21:23. Иисус же предсказал всё это (ср. ст. 32; 3:14; 8:28; 12:32,33 и Гал.3:13).

18:32 «давая понять, какой смертью Ему предстояло умереть» Почему иудейские вожди так жаждали распять Иисуса? Судя по главе 7 Деяний Апостолов, за богохульство они казнили людей без промедления, но – через побитие камнями. Очевидно, их желание было связано с ветхозаветным Божьим проклятием в тексте Вт.21:22-23. Первоначально это была практика насаживания на кол мертвого тела казненного человека для публичного обозрения, но раввины того времени истолковывали этот стих в свете римской казни через распятие. Они очень хотели, чтобы Иисус, претендовавший на роль Мессии, был проклят Богом. А это было Божьим планом искупления падшего человечества. Иисус, Агнец Божий, отдал Себя как заместительную жертву (ср. Ис.53; 2Кор.5:21). Иисус стал «проклятием» за нас и ради нас (ср. Гал.3:13).

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:33-38a

³³Therefore Pilate entered again into the Praetorium, and summoned Jesus and said to Him, "Are You the King of the Jews?" ³⁴Jesus answered, "Are you saying this on your own initiative, or did others tell you about Me?" ³⁵Pilate answered, "I am not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests delivered You to me; what have You done?" ³⁶Jesus answered, "My kingdom is not of this world. If My kingdom were of this world, then My servants would be fighting so that I would not be handed over to the Jews; but as it is, My kingdom is not of this realm". ³⁷Therefore Pilate said to Him, "So You are a king?" Jesus answered, "You say *correctly* that I am a king. For this I have been born, and for this I have come into the world, to testify to the truth. Everyone who is of the truth hears My voice". ³⁸Pilate said to Him, "What is truth?"

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин. 18:33-38a

³³Так что Пилат снова вошел в преторию, и призвал Иисуса, и сказал Ему: «Ты – Царь иудеев?» ³⁴Иисус ответил: «Ты говоришь это от себя самого, или другие рассказали тебе обо Мне?» ³⁵Пилат ответил: «Но я же ведь не иудей? Твой собственный народ и первосвященники передали Тебя мне; что Ты сделал?» ³⁶Иисус ответил: «Царство Мое не от этого мира. Если бы Мое Царство было от этого мира, то Мои служители сражались бы за то, чтобы Я не был предан иудеям; но, однако, Царство Мое не отсюда». ³⁷В результате Пилат сказал Ему: «Значит, Ты – Царь?» Иисус ответил: «Ты говоришь *правильно*, что Я – Царь. Для этого Я был рожден, и для этого Я пришел в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Всякий, кто от истины, слышит Мой голос». ^{38a}Пилат сказал Ему: «Что есть истина?»

18:33 «в преторию» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПРЕТОРИАНСКАЯ ОХРАНА».](#)

□ «Ты – Царь иудеев?» Иисуса обвиняли в государственной измене, действиях, опасных для существующего строя (ср. Мф.27:1; Мар.15:2; Лк.23:2 и Ин.19:3,12,15,19-22).

18:34 «Иисус ответил: «Ты говоришь это от себя самого, или другие рассказали тебе обо Мне?» Если бы Пилат задавал вопрос, имея в виду царствование Иисуса Христа в политическом смысле, то Иисус ответил бы на него категорически отрицательно. Если же на мысль об этом Пилата навели иудеи, то, в таком случае, они подразумевали бы, что Иисус – это Мессия, и тогда Иисус дал бы утвердительный ответ. Пилат явно не был готов участвовать в обсуждении интриг иудеев, замешанных на религиозной почве (ср. ст. 35).

18:35 Грамматическая форма этого вопроса предполагает ответ «да». Пилат этими словами выражает свое презрение к иудейской религии.

18:36 «Если бы Мое Царство было от этого мира, то Мои служители сражались бы» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВТОРОГО ТИПА, которое часто называют «противоречащим действительности». Его следовало бы переводить следующим образом: «Если бы Мое Царство было от этого мира (а это не так), то Мои служители сражались бы (но они этого не делают)». Под словами «Мои служители» могли подразумеваться (1) ученики Иисуса, или (2) ангелы (ср. Мф.26:53).

18:37 «В результате Пилат сказал Ему: «Значит, Ты – Царь?» Из уст этого символа земной власти, противостоящей Иисусу и Его духовному Царству, звучала глубокая ирония.

□ «Ты говоришь *правильно*, что Я – Царь. Для этого Я был рожден, и для этого Я пришел в мир» Первая фраза трудна для перевода в силу своей неоднозначности. Это – утверждение с оговоркой (ср. Мф.27:11; Мар.15:2; Лк.23:3). Иисус прекрасно знал, Кем Он являлся (два ГЛАГОЛА СОВЕРШЕННОГО ВИДА), и для чего Он пришел (ср. Ин.13:1,3; Лк.2:49; Мф.16:22 и след.). Но Пилат этого не понял бы!

18:38 «Пилат сказал Ему: «Что есть истина?» Пилат задал этот вопрос, но, по всей видимости, он вышел, не дожидаясь ответа. Пилату важно было убедиться, что Иисус не представлял никакой угрозы для римского правительства. И он этого добился. Затем он предпринял попытку освободить Иисуса, воспользовавшись обычаем, который существовал у иудеев по случаю пасхального праздника (ср. ст. 39; Мф.27:15). Апостол Иоанн пишет так (как это делает и Лука), чтобы показать, что в христианстве не было какой-либо опасности для Римской империи.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.18:38b-40

^{38b}And when he had said this, he went out again to the Jews and said to them, “I find no guilt in Him. ³⁹But you have a custom that I release someone for you at the Passover; do you wish then

that I release for you the King of the Jews?”⁴⁰ So they cried out again, saying, “Not this Man, but Barabbas”. Now Barabbas was a robber.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин. 18: 18:386-40

³⁸И когда он сказал это, то вышел снова к иудеям и сказал им: «Я не нахожу никакой вины в Нем. ³⁹Но ведь у вас есть обычай, чтобы я кого-то освобождал вам на Пасху; итак, хотите вы, чтобы я освободил вам Царя иудеев?» ⁴⁰Тогда они снова закричали, говоря: «Не Этого Человека, а Вававву». Вававва же был разбойник.

18:39 «ведь у вас есть обычай» Суть обычая объясняется в текстах Мф.27:15 и Лк.23:17.

18:40 «Тогда они снова закричали, говоря: «Не Этого Человека, а Вававву» Ирония заключалась в том, что Вававва как раз и был членом партии зилотов и, следовательно, настоящая вина за преступление была на нем, а приговорили к смерти – Иисуса (ср. Мар.15:7; Лк.23:19,25). Толпа, по-видимому, и ждала этой возможности поддержать своего местного народного героя. А иудейские власти воспользовались этим обстоятельством только для того, чтобы настоять на осуждении Иисуса (ср. Мар.15:11).

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему Иисус пошел на то место, где Он точно знал, что Иуда найдет Его?
2. Почему Иоанн не описывает борений Иисуса в Гефсимании?
3. Для чего синедрион доставил Иисуса к Пилату?
4. Почему так отличается описание последовательности событий в Евангелии от Иоанна и в синоптических Евангелиях?
5. Почему Иоанн изображает Пилата как человека, который пытается освободить Иисуса?